

ВОИС



PCDA/4/2

ОРИГИНАЛ: английский

ДАТА: 24 мая 2007 г.

R

ВСЕМИРНАЯ ОРГАНИЗАЦИЯ ИНТЕЛЛЕКТУАЛЬНОЙ СОБСТВЕННОСТИ
ЖЕНЕВА

ВРЕМЕННЫЙ КОМИТЕТ ПО РАССМОТРЕНИЮ ПРЕДЛОЖЕНИЙ В СВЯЗИ С ПОВЕСТКОЙ ДНЯ ВОИС В ОБЛАСТИ РАЗВИТИЯ (ВКПДР)

**Четвертая сессия
Женева, 11 – 15 июня 2007 г.**

ПРЕДЛОЖЕНИЕ КОЛУМБИИ

Документ подготовлен Секретариатом

1. В сообщении, датированном 18 мая 2007 г., Международное бюро получило предложение от Колумбии для рассмотрения государствами-членами Временного комитета по предложениям в связи с Повесткой дня ВОИС в области развития, сессия которого будет проходить в Женеве 11-15 июня 2007 г.
2. Упомянутое предложение прилагается к настоящему документу
3. *ВКПДР предлагается принять к сведению содержание прилагаемого предложения Колумбии.*

[Приложение следует]

ПРИЛОЖЕНИЕ

НЕОФИЦИАЛЬНЫЙ ПЕРЕВОД

Постоянное представительство Колумбии
при Европейском отделении ООН
и других международных организациях
в Женеве

MPC №654

Женева, 18 мая 2007 г.

Уважаемый г-н Посол,

Имею удовольствие обратиться к Вашему Превосходительству, пользуясь этой возможностью отметить Вашу замечательную работу в качестве Председателя третьей сессии Временного комитета по предложениям в связи с Повесткой дня ВОИС в области развития (ВКПДР), которая проходила 19-23 февраля. Благодаря вашей активной и прагматичной работе стало возможным должным образом сократить первые сорок (40) предложений для включения в Повестку дня в области развития, объединив важные для наших стран элементы.

Как вы помните, на третьей сессии ВКПДР наша страна выразила озабоченность в отношении предложения, связанного с вопросом об общественном достоянии, а также по поводу подхода к ВОИС к решению этого вопроса. Поэтому не было возможности достичь консенсуса по этим предложениям, и Колумбия зарезервировала свое мнение, что отражено в вашем резюме этой третьей сессии. Говорить об охране общественного достояния в контексте интеллектуальной собственности несколько странно, поскольку общественное достояние основывается именно на том факте, что знания не охраняются или уже не охраняются. Распространение произведений в области общественного достояния не входит в задачи ВОИС. Напротив, ее функция состоит в раскрытии охраны авторского права и смежных прав, которая не распространяется на произведения, которые перешли в область общественного достояния.

Его Превосходительству
г-ну Послу С. Тревору Кларку
Постоянному представителю Барбадоса
в Женеве

Постоянное представительство Колумбии
при Европейском отделении ООН
и других международных организациях
в Женеве

Заслушав выступления различных делегаций, а также представителей неправительственных организаций, мы пришли к выводу, что озабоченности всех, кто поддерживает эти предложения в отношении области общественного достояния, связаны с двумя основными моментами из области авторского права – сроком охраны и техническими мерами охраны. Первую из этих озабоченностей невозможно снять, учитывая, что государства-члены приняли суверенное решение установить сроки охраны на произведения, охраняемые авторским правом. Бернская конвенция устанавливает минимальный срок охраны, на основе которого государства могут разрабатывать законодательство, предусматривающее более выгодные для них сроки на своих территориях. В отношении второй озабоченности правительство Колумбии хотело бы через Ваше посредство на четвертой сессии ВКПДР внести на рассмотрение государств-членов следующее предложение, которое заменит второй пункт Кластера В предложений, явившихся результатом третьей сессии, и предложения 23 и 32 в Приложении В в отношении области общественного достояния, в целях достижения консенсуса по этому вопросу. Ниже излагается формулировка нашего предложения:

«Обеспечить гарантии того, чтобы страны не рассматривали в качестве нарушения действия по обходу технических мер, предназначенных для охраны доступа к произведению, исполнению или фонограмме, находящимся в области общественного достояния».

Кроме того, поскольку это предложение снимает только озабоченность в связи с общественным достоянием в области авторского права, мы хотели бы также предложить альтернативную формулировку предложения 41 в Приложении В, которое связано с областью промышленной собственности, которая излагается ниже:

«Эффективно содействовать достижению отдельными странами самообеспеченности при помощи механизмов, облегчающих доступ к базам данных информации, содержащейся в иностранных патентах или патентных заявках».

НЕОФИЦИАЛЬНЫЙ ПЕРЕВОД

Постоянное представительство Колумбии
при Европейском отделении ООН
и других международных организациях
в Женеве

Мы твердо убеждены, что эти два предложения предполагают конкретную деятельность, которая позволит ВОИС в рамках ее компетенции внести важный вклад в использование произведений или изобретений, находящихся в области общественного достояния.

Мы были бы признательны, уважаемый господин Посол, если бы эти предложения правительства Колумбии были распространены среди государств-членов ВОИС в целях поиска консенсуса по этому вопросу. Мы уверены, что эти предложения являются надлежащими инструментами для достижения адекватного результата в работе Временного комитета, который будет благоприятно воспринят на следующих сессиях Ассамблей ВОИС в этом году.

Пользуюсь этой возможностью, чтобы выразить Вашему Превосходительству заверения в моем искреннем уважении.

КЛЕМЕНСИЯ ФОРЕРО УКРОС
Постоянный представитель Колумбии при Европейском отделении ООН и
других международных организациях

[Конец Приложения и документа]